H 038567 – 150,000 (2011/07)P ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

පොදු
பொது
General } 278
(F 2 S., T. & E.) 1079

ශ්‍රී ලංකා ජනරජය
இலங்கைக் குடியரசு
REPUBLIC OF SRI LANKA

දිවුරුම හෝ ප්‍රතිඥව
சத்தியம் அல்லது உறுதியுரை
OATH OR AFFIRMATION

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 165 වන ව්‍යවස්ථාව
(இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் 165 ஆம் உறுப்புரை)
(Article 166 of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka)

.....වන මම

.....ධුරයෙහි කාර්ය සහ කර්තව්‍ය

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට සහ නීතියට අනුකූලව අවංකව ඉටු කරන බවට ද ශ්‍රී ලංකා ජනරජයට පක්ෂපාත වන බවට ද මාගේ උපරිම ශක්ති ප්‍රමාණයෙන් ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව ආරක්ෂා කොට අනුගමනය කරන බවට ද/ගෞරව බහුමානයෙන් යුක්තව ප්‍රකාශ කොට ප්‍රතිඥ දෙමි./දිවුරුම් දෙමි.

.....
අත්සන.

20..... මස.....වන දින,
..... දී මා ඉදිරිපිට දී.
අත්සන : .....
නම හා පදවි නාමය : .....

.....ஆகிய நான்

.....என்ற

பதவிக்கான கடமைகளையும் பணிகளையும், இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்புக்கும் சட்டத்துக்கும் இணங்கப் பற்றுறுதியோடு புரிவேன் என்றும், நிறைவேற்றுவேன் என்றும், இலங்கைக் குடியரசுக்கு விசுவாசமுள்ளவனாக இருப்பேன் என்றும், எனது திறமைக்கு இயன்றவரை இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பை உறுதியாகப் போற்றிக் காப்பேன் என்றும் சத்தியஞ்செய்கின்றேன்./பயபக்தியுடன் வெளிப்படுத்தி உறுதிசெய்கின்றேன்.

.....
ஒப்பம்.

20 .....ஆம் ஆண்டு.....மாதம்.....ஆந் நாளன்று
.....இல் என் முன்னிலையில்.
ஒப்பம்.....
பெயரும் பதவிப் பெயரும்.....

I,..... , do solemnly declare and affirm/swear that I will faithfully perform the duties and discharge the functions of the office of ..... in accordance with the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the law, and that I will be faithful to the Republic of Sri Lanka and that I will to the best of my ability uphold and defend the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

.....
Signature.

Before me at.....
on this..... day of..... 20
Signature :.....
Name and Designation .....

157 අ (7) වන ව්‍යවස්ථාව සහ 161 (ඈ) (iii) වන ව්‍යවස්ථාව

.....වන මම,

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව ආරක්ෂා කොට අනුගමනය කරන බවට ද ශ්‍රී ලංකාවේ දේශය තුළ වෙනම රජයක් පිහිටුවීමට, කෙළින්ම හෝ අප්‍රත්‍යාකාරයකින්, ශ්‍රී ලංකාව, තුළ දී හෝ ඉන් පිටත දී ආධාරදීම, අනුබලදීම, අනුග්‍රහය දැක්වීම, මුදල් යෙදවීම, ධෛර්යදීම හෝ දේශනා කිරීම නොකරන බවට ද ගෞරව බහුමානයෙන් යුක්තව ප්‍රකාශ කොට ප්‍රතිඥා දෙමි/දිවුරුම් දෙමි.

.....

අත්සන.

20.....මස.....වන දින

.....දී මා ඉදිරිපිටදී

අත්සන.....

නම හා පදවි නාමය.....

.....

157அ (7) ஆம் உறுப்புரையும் 161 (ஈ) (iii) ஆம் உறுப்புரையும்

.....ஆகிய நான் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பை உறுதியாகப் போற்றிக் காப்பேன் என்றும், இலங்கையின் ஆள்புலத்துக்குள்ளாகத் தனி அரசொன்று தாபிக்கப்படுவதற்கு நேரடியாகவோ மறைமுகமாகவோ இலங்கையிலோ அல்லது இலங்கைக்கு வெளியிலோ ஆதரவு அளிக்கவோ ஆக்கமளிக்கவோ, ஊக்குவிப்பு அளிக்கவோ, நிதி உதவவோ, ஊக்குவிக்கவோ, பரிந்துரைக்கவோமாட்டேன் என்றும் பயபக்தியுடன் வெளிப்படுத்தி உறுதிசெய்கின்றன்றேன்/சத்தியஞ் செய்கின்றேன்.

.....

கையொப்பம்

20 ....ஆம் ஆண்டு.....மாதம்,

.....நாள் அன்று.....

இல் என் முன்னிலையில்,

கையொப்பம்.....

பெயரும் பதவிப் பெயரும்.....

.....

Article 157A and Article 161 (d) (iii)

I, ... do solemnly declare and affirm

Swear

that I will uphold and defend the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and that I will not, directly or indirectly, in or outside Sri Lanka, support, espouse, promote, finance, encourage or advocate the establishment of a separate State within the territory of Sri Lanka.

Before me at .....

on this.....day of.....20 .....

Signature.

Signature.....

Name and Designation.....

.....

H 038080 – 1.00.000 (2011/04) P ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව